

# WLY

BALANZAS DE PRECISIÓN

## MANUAL DE USUARIO

ITKU-122-02-04-22-ES



**RADWAG BALANZAS ELECTRÓNICAS**  
TECNOLOGÍAS DE PESAJE AVANZADAS

ABRIL 2022

## SERIE DE BALANZAS:













Modelo	M xx	Máx.	d	e	Dimensión del platillo
WLY 1/D2	-	1 kg	0,01 g	-	195x195mm
WLY 2/D2	-	2 kg	0,01 g	-	195x195mm
WLY 6/D2	✓	6kg	0,1 g	-	195x195mm
WLY 6/F1/R	✓	6kg	0,1 g	1g	300x300mm
WLY 6/F1/R	✓	6kg	0,1 g	1g	300x300mm
WLY 10/D2	-	10kg	0,1 g	-	195x195mm
WLY 12/F1/R	-	12kg	0,2g	-	300x300mm
WPY 12/F1/R	-	12kg	0,2g	-	300x300mm
WLY 20/D2	-	20kg	0,1 g	-	195x195mm
WLY 30/F1/R	-	30kg	0,5g	-	300x300mm
WLY 30/F1/K	-	30kg	0,5g	-	300x300mm
WLY 60/C2/R	✓	60kg	1g	10g	400x500mm
WLY 60/C2/K	✓	60kg	1g	10g	400x500mm
WLY 120/C2/R	-	120kg	2g	-	400x500mm
WLY 120/C2/K	-	120kg	2g	-	400x500mm



**Los datos técnicos detallados de las balanzas se pueden encontrar en el sitio web [www.radwag.com/pl/](http://www.radwag.com/pl/).**

## PRECAUCIONES

Antes de las actividades de instalación, uso o mantenimiento, lea atentamente este manual del usuario. Utilice la balanza EX- \* solo según lo previsto.

	Antes de usar, por favor, leer atentamente este manual de instrucciones y utilizar los equipos de acuerdo a las especificaciones;
	Las cargas pesadas hay que colocar la parte central del platillo de balanza;
	El platillo hay que cargar de mercancías de la masa bruto menor que la capacidad máxima de balanza.
	No hay que dejar por un largo tiempo las cargas de gran tamaño en el platillo de balanza;
	Para utilizar el panel táctil no utilizar instrumentos afilados (Por ejemplo, un cuchillo, destornillador, etc);
	El dispositivo debe protegerse contra las fluctuaciones de temperatura excesivas, la luz solar y la radiación ultravioleta, sustancias que provocan reacciones químicas.
	El dispositivo no se puede utilizar en una atmósfera con gases o polvo potencialmente explosivos.
	En caso de avería, se debe inmediatamente desconectar la balanza de potencia;
	El dispositivo previsto para la retirada del servicio, eliminar de acuerdo con la ley actual
	Si el dispositivo debe funcionar en un entorno con condiciones electrostáticas severas (p. Ej., Impresoras, embaladores, etc.), conecte el conductor de conexión a tierra. Para este propósito, el dispositivo tiene una abrazadera de puesta a tierra funcional marcada con el símbolo  .
	Wi-Fi® es una marca registrada de Wi-Fi Alliance. Esta marca comercial que aparece en este documento se ha utilizado solo con fines informativos y no pretende indicar la conformidad de ningún producto con productos certificados por Wi-Fi Alliance.

# Índice

<b>1. DESTINO</b> .....	<b>6</b>
<b>2. GARANTÍA</b> .....	<b>6</b>
<b>3. LIMPIEZA</b> .....	<b>7</b>
3.1. Limpieza del plástico ABS: .....	7
3.2. Limpieza de los elementos de acero inoxidable: .....	7
<b>4. SERVICIO</b> .....	<b>8</b>
<b>5. RECICLAJE</b> .....	<b>8</b>
<b>6. CONSTRUCCIÓN DE BALANZA</b> .....	<b>8</b>
6.1. Dimensiones .....	9
6.2. Descripción .....	10
6.3. RS232 ( ) .....	11
6.4. Entradas/ Salidas .....	11
6.4.1. Especificación técnica .....	11
6.4.2. Esquemas de E / S .....	12
6.5. Teclado de balanza .....	12
<b>7. INSTALACIÓN DE LA BALANZA</b> .....	<b>13</b>
7.1. Desembalaje y instalación .....	13
7.1.1. Balanzas de la serie WLY/D2 .....	13
7.1.2. Las balanzas WLY/C2, WLY/F1 .....	14
7.2. Nivelación .....	14
7.3. Encender el dispositivo .....	14
7.4. Tiempo de calentamiento .....	15
<b>8. VENTANA PRINCIPAL</b> .....	<b>15</b>
8.1. Barra superior, .....	15
8.2. Ventana de balanza .....	16
8.3. Espacio de trabajo .....	16
8.4. Botones de función .....	16
<b>9. NAVEGACIÓN POR EL MENU</b> .....	<b>17</b>
9.1. Teclado de balanza .....	17
9.2. Vuelta a función de pesaje .....	18
<b>10. PESAJE</b> .....	<b>18</b>
<b>11. MARCADO DE LA BALANZA</b> .....	<b>19</b>
<b>12. ESQUEMAS DE CABLES DE CONEXIÓN</b> .....	<b>20</b>
<b>13. MENSAJES DE ERROR</b> .....	<b>21</b>

## 1. DESTINO

Las balanzas son una respuesta a las crecientes expectativas del mercado con respecto a la simplicidad del servicio, así como a la máxima automatización del proceso de pesaje. Las balanzas están diseñadas para una determinación rápida y precisa de la masa en condiciones de laboratorio e industrial. El moderno módulo de pesaje electrónico con una pantalla gráfica en color de 5.7 "(con panel táctil) tiene un software intuitivo y fácil de usar.

El indicador está equipado con 2 conectores USB, 2 conectores RS232, puerto Ethernet, 4WE / 4WY, WiFi<sup>®</sup> b, g, n. Tienen la capacidad de cooperar con escáneres de códigos de barras, impresoras de recibos, impresoras de etiquetas y lectores y equipos de PC (mouse, teclado, flash USB).

## 2. GARANTÍA

- A. A. RADWAG se compromete reparar o cambiar estos elementos, que resulta ser defectuoso, de forma productiva o estructura
- B. La definición de los defectos del origen poco claro e identificar maneras de su eliminación se puede hacer solamente con la participación de los representantes del fabricante y el usuario,
- C. RADWAG no asume ninguna responsabilidad asociada con los daños o pérdidas derivadas de no autorizadas o la ejecución incorrecta de los procesos de producción o servicio.
- D. La garantía no ocupa:
  - dañados mecánicos causado por la utilización incorrecta de la balanza, y daños térmicos, químicas, los daños causados de la descarga atmosférica, con ascender en la red energética o con otro acontecimiento,
  - conservaciones (limpieza de balanza).
- E. La pérdida de la garantía se produce, cuando:
  - se realizarán las reparaciones fuera del centro de servicio autorizado,
  - servicio se encuentra la injerencia no autorizada en el diseño mecánico o electrónico de la balanza,
  - la instalación de otro sistema operativo,
  - balanza no tiene las características de seguridad de la empresa.
- F. Detalles de la garantía se encuentran en la tarjeta de servicio.
- G. Contacto por teléfono con Servicio Autorizado: +48 (48) 386 64 16.

### 3. LIMPIEZA

Para garantizar la seguridad en el curso de la limpieza, es necesario desconectar el dispositivo de la red eléctrica. Retire el platillo y otros componentes desmontables.



***Limpieza del platillo en el momento de instalación, puede dañar el mecanismo de balanza.***

#### 3.1. Limpieza del plástico ABS:

Limpieza de la superficie seca se hace usando paños limpios de celulosa o de algodón, dejando sin rayas y sin colorantes, también se puede usar una solución de agua y detergente (jabón, detergente para lavavajillas, limpiador de ventanas) hay que limpiar y secar. La limpieza se puede repetir si es necesario

En el caso de la suciedad difícil, tales como: residuos de adhesivos, caucho, resina, espuma de poliuretano, etc. se pueden utilizar productos de limpieza especiales a base de una mezcla de hidrocarburos alifáticos que no disolviendo plástico. Antes de utilizar el limpiador para todas las superficies se recomienda pruebas preliminares. No utilice productos que contengan abrasivos

#### 3.2. Limpieza de los elementos de acero inoxidable:

Durante la limpieza del acero inoxidable debe evitar el uso de limpiadores que contengan productos químicos corrosivos, por ejemplo. Lejía (que contiene cloro). No utilice productos que contengan abrasivos Siempre quite la suciedad con un paño de microfibra para que no se dañe recubrimiento de protección. Para el cuidado diario y la eliminación de pequeñas manchas, siga estos pasos:

1. Eliminar la suciedad con un paño humedecido en agua tibia
2. Para obtener los mejores resultados, se puede añadir un poco de líquido para lavar platos

## 4. SERVICIO



***Si hay algún daño visible, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación inmediatamente. El elemento dañado debe ser reemplazado o reparado inmediatamente por el servicio de RADWAG.***

Si esto ocurre, póngase en contacto con el fabricante.

En el caso de una falla, el usuario debe entregar el dispositivo defectuoso al punto de servicio del fabricante o en caso de que sea imposible informar el defecto al centro de servicio para acordar el alcance y el método de reparación.



***Cualquier reparación realizada por el usuario no está permitida. La interferencia (modificación, reparación, etc.) de personas no autorizadas por RADWAG invalidará los certificados, las declaraciones y garantías del fabricante.***

## 5. RECICLAJE

Las balanzas deben reciclarse y no incluirse en la basura doméstica. Deseche el producto al final de su servicio de acuerdo con las regulaciones legales aplicables.

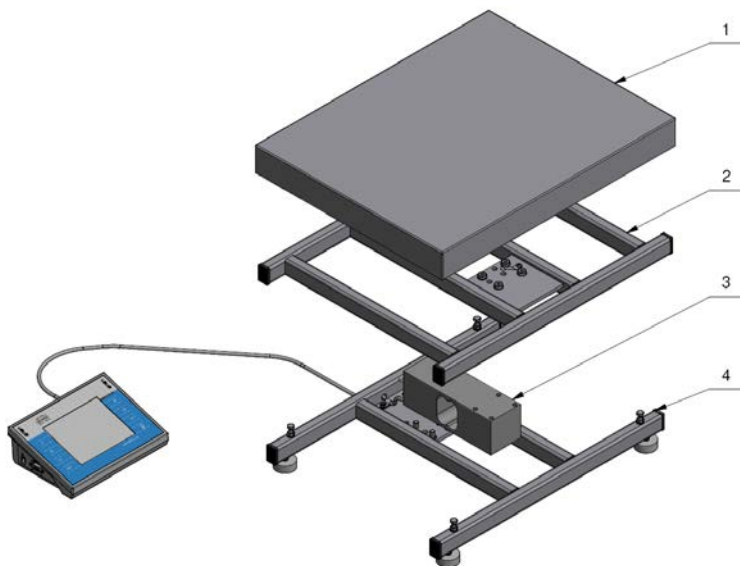


## 6. CONSTRUCCIÓN DE BALANZA

WLY son balanzas de 1 sensores diseñadas para mediciones rápidas y precisas de productos de hasta 120 kg. Las balanzas de 1 sensor se caracterizan por la estructura de plataforma de medición de masa, se aplica sólo un sensor de masas. Las plataformas están equipadas con un platillo de acero inoxidable y, según el tipo de peso, la construcción de una cruz y una base de acero inoxidable o pintado.

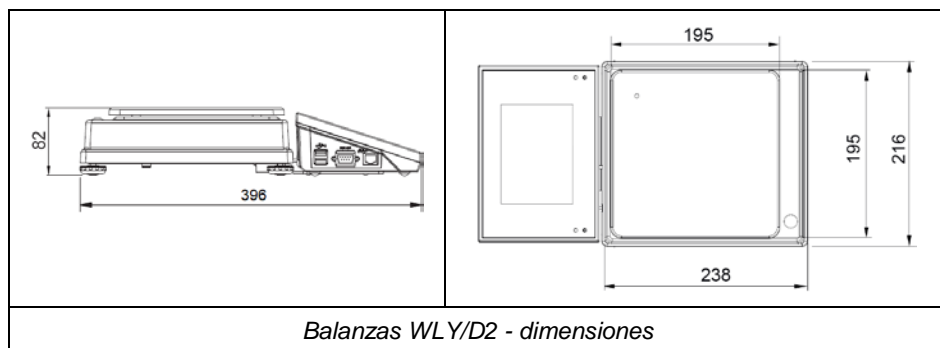


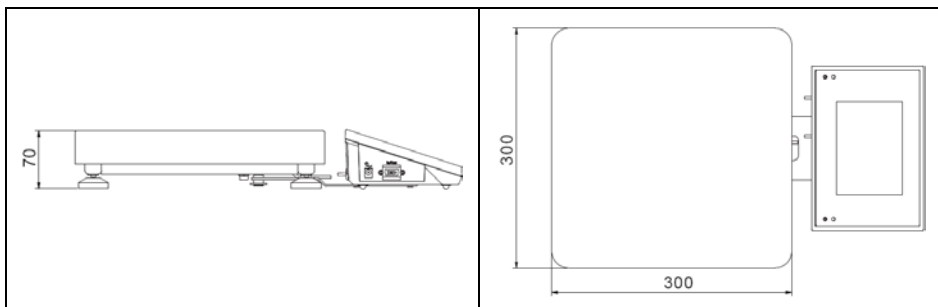
Vista de los componentes principales de la construcción de balanzas de un solo sensor:



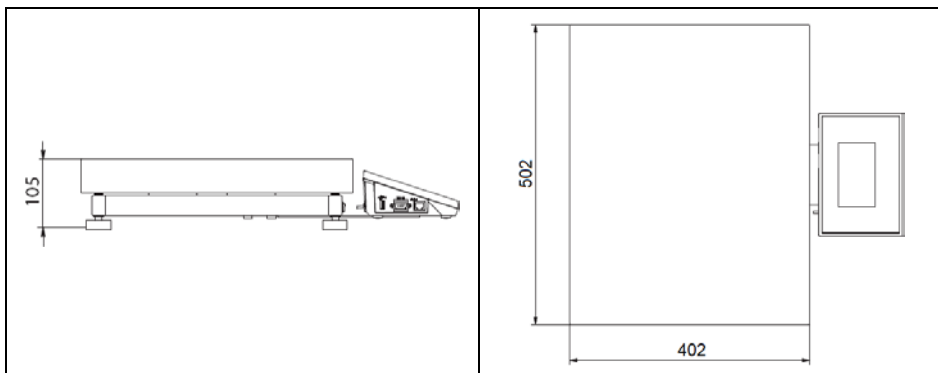
Vista de los componentes principales de la construcción de balanzas de un solo sensor:  
1- – platillo, 2 – cruz, 3 - sensor de masa, 4 - base.

## 6.1. Dimensiones



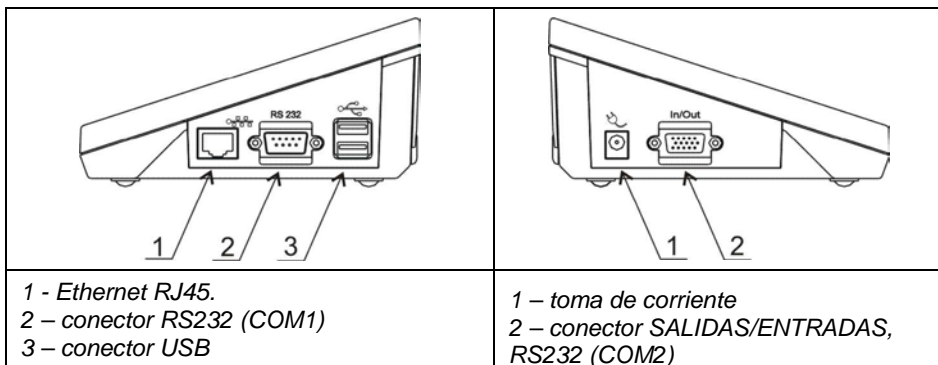


*Balanzas WLY/F1 - dimensiones*



*Balanzas WLY/C2 - dimensiones*

## 6.2. Descripción



### 6.3. RS232 ()

	<p><b>RS232 - conector DB9/M (masculino), vista frontal:</b></p> <p>Pin2 – RxD          Pin3 – TxD          Pin4 - +5V DC          Pin5 – GND</p>
	<p><b>RS232 - conector DSUB15/M (femenino), vista frontal:</b></p> <p>Pin8 - TxD2          Pin9 - 5VDC          Pin10 - GND          Pin13 - RxD2</p>

### 6.4. Entradas/ Salidas

La balanza está equipada de serie con 4 entradas optoaisladas y 4 salidas semiconductoras (relés semiconductoras). Las señales se conducen como un conector DSUB15/F.

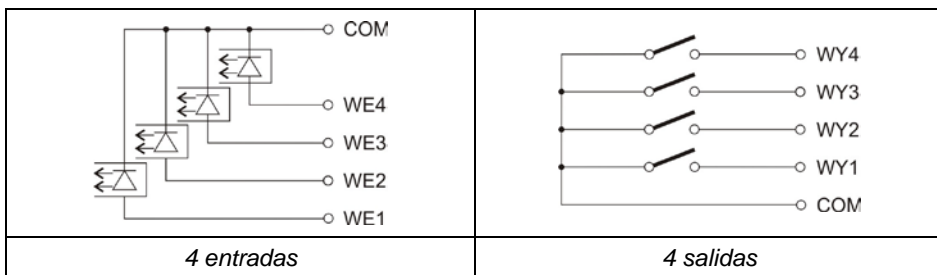
	<p><b>E/S , RS232 - conector DSUB15/F (femenino), vista frontal:</b></p> <p>Pin1 – GNDWE          Pin2 - OUT1          Pin3 - OUT2          Pin4 – COMM          Pin6 - IN4          Pin7 - IN3          Pin11 - IN2          Pin12 - IN1          Pin14 - OUT4          Pin15 - OUT3</p>
--	---

#### 6.4.1. Especificación técnica

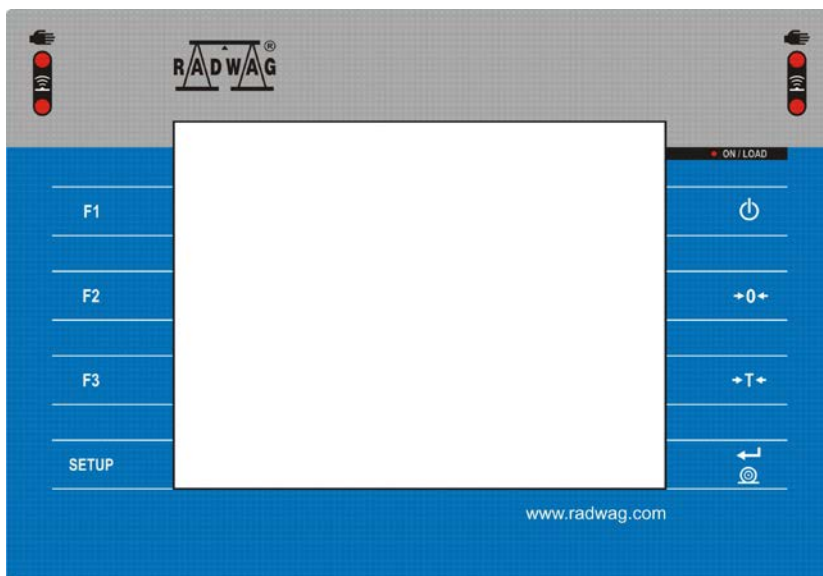
Parámetros de salidas	
Numero de salidas	4
Tipo de salidas	relés de semiconductores
Sección de cable	0,14 - 0,5mm <sup>2</sup>
Corriente de conmutación máxima	0,5A DC
Tensión de conducción máxima	30VDC

Parámetros de entradas	
Numero entradas	4
Tipo de entrada	Optoaisladas
Sección de cable	0,14 – 0,5mm <sup>2</sup>
Rango de voltajes de control	5÷24VDC









### 6.4.2. Esquemas de E / S



### 6.5. Teclado de balanza



## Funciones de botones:

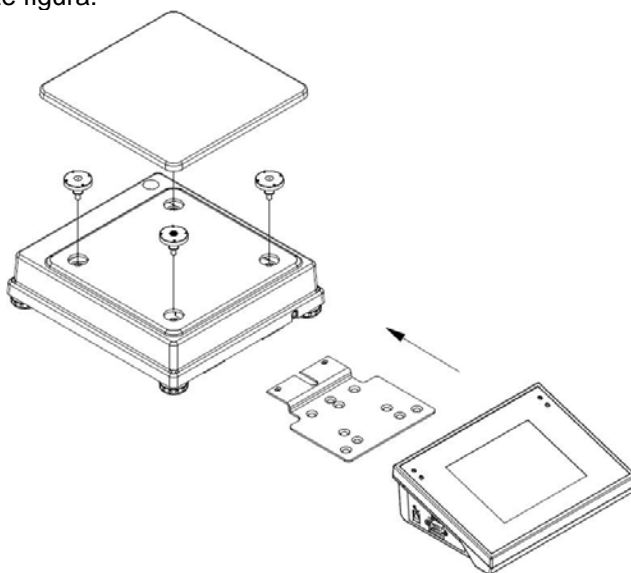
	Conectar / desconectar de la alimentación de balanza
	Puesta a cero
	Tara
	Enviando un resultado a una impresora y ordenador
	Botón de función, entrada al menú de balanza
	Botón programable
	Botón programable
	Botón programable

## 7. INSTALACIÓN DE LA BALANZA

### 7.1. Desembalaje y instalación

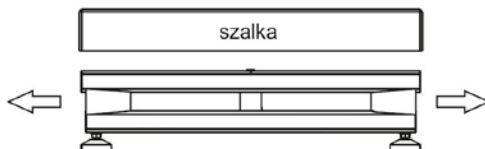
#### 7.1.1. Balanzas de la serie WLY/D2

- A. Sacar la balanza de la caja de fábrica.
- B. Coloque el dispositivo en un lugar de uso en una superficie plana y dura, alejada de fuentes de calor.
- C. Instale el platillo y el soporte para el indicador como se muestra en la siguiente figura:



### 7.1.2. Las balanzas WLY/C2, WLY/F1

- Sacar la balanza de la caja de fábrica.
- Coloque el dispositivo en un lugar de uso en una superficie plana y dura, alejada de fuentes de calor.
- Quitar el platillo y la protección de transporte.



### 7.2. Nivelación



La balanza debe nivelarse girando las patas. La nivelación es correcta, si la burbuja de aire está en la posición central del nivel de burbuja, situada en la base de la balanza:



### 7.3. Encender el dispositivo

Balanza puede ser conectada a la red solamente junto al uso del alimentador original estando en su equipamiento. La tensión del alimentador (dado sobre la tabla nominal del alimentador), debe ser compatible con la tensión nominal de la red.

#### Procedimiento:

- Enchufe fuente de alimentación a una toma de corriente.
- Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en el enchufe que se encuentra en el lateral de la carcasa de la balanza, y el diodo ON / LOAD  ON / LOAD en la carcasa del indicador de la balanza se iluminará.
- Presione por aprox.0,7 s el botón , situado en la parte superior izquierda de la carcasa, Después de un tiempo, comenzará el procedimiento de carga del sistema operativo con el software RADWAG, indicado por el diodo rojo ON / LOAD parpadeante.
- Después del procedimiento de inicio se ejecutará automáticamente la ventana principal del programa,



**Para obtener instrucciones detalladas lea el "Manual del software del indicador PUE 7.1 "**

## 7.4. Tiempo de calentamiento

- Para un uso adecuado del dispositivo, la temperatura ambiente debe ser  $+15^{\circ}\text{C} \div +30^{\circ}\text{C}$ .
- Después de encender el dispositivo, el tiempo de calentamiento es de 30 minutos.
- Durante la estabilización las indicaciones se pueden cambiar.
- La calibración de la balanza por parte del usuario debe realizarse después del tiempo de calentamiento.

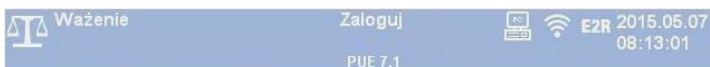
## 8. VENTANA PRINCIPAL

La ventana principal de la aplicación se puede dividir en 4 áreas: barra superior, ventana de pesaje, área de trabajo, iconos de funciones.




**Vista general:**



### 8.1. Barra superior,



En la parte superior de la pantalla se muestra la siguiente información:

 Wazenie	El símbolo y el nombre del módulo de trabajo
Zaloguj	Iniciar sesión de usuario,
	Símbolo de conexión activa con ordenador.
	Símbolo de conexión WIFI activa®.
E2R	Símbolo de conexión activa con el programa SISTEMA E2R.
PUE 7.1	Nombre del dispositivo.
2012.06.06 06.06.06	Fecha y hora

## 8.2. Ventana de balanza

La ventana de pesaje contiene toda la información de pesaje:



## 8.3. Espacio de trabajo

Debajo de la ventana de pesaje hay un área de trabajo.

Towar:	
Tara:	0.0g
Brutto:	0.0g
Liczba:	0
Suma:	0g

El espacio de trabajo comprende de 3 modelos de visualización. En la parte superior del área de trabajo hay información gráfica sobre cuál de los patrones está actualmente activo. Cambie el patrón de visualización arrastrando la pantalla del área de trabajo hacia la derecha o hacia la izquierda.

## 8.4. Botones de función.

A continuación, se muestran las teclas de función de la pantalla:

























Para cada uno de los modos de trabajo disponibles, el usuario tiene la opción de definir los iconos de función en pantalla.

## 9. NAVEGACIÓN POR EL MENÚ



### 9.1. Teclado de balanza

	Entrada en el menú de la balanza
	Presione para desplazarse por el menú "arriba"
	Presione para desplazarse por el menú "abajo"
	Presione para desplazarse rápidamente por el menú "arriba-abajo"
	Aprobación de los cambios
	Salir de la función sin cambios
	Añadir de posición en bases de los datos
	Excluir un registro previamente seleccionado de la base de datos. Cierre de sesión.
	Búsqueda de elementos en la base de datos por fecha.
	Búsqueda de elementos en la base de datos por nombre.
	Búsqueda de elementos en la base de datos por código.
	Impresión de los elementos de la base de datos
	Exportación de informes de control y taras promedio para el modo de trabajo CEE, SQC. Exportación de informes de dosificación y recetas.
	Limpieza del campo de edición
	Conectar / desconectar el teclado de pantalla
	Leer el patrón de impresión de un archivo en formato * .Ib (el botón está activo después de conectar una unidad flash USB).
	Guardar la plantilla en un archivo en formato * .Ib (la opción está activa después de conectar un dispositivo de almacenamiento masivo USB).
	Selección de variables para el modelo de impresión en la lista.


	Presione para subir un nivel de menú hacia arriba.
	Salida rápida a la ventana principal.

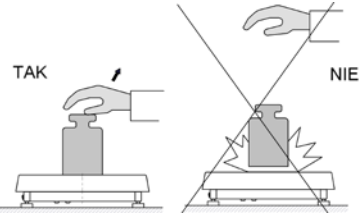
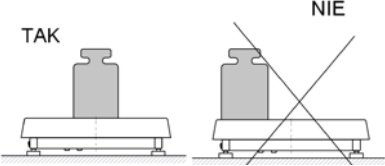

## 9.2. Vuelta a función de pesaje

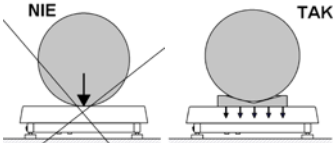
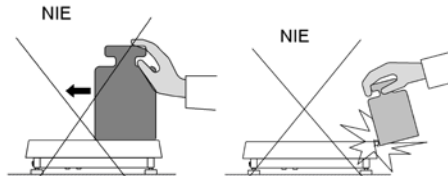
Los cambios en la memoria de la balanza están guardados en el menú automáticamente después de volver a la ventana principal. El regreso a la ventana principal puede tener lugar de maneras:

- presione la tecla  repetidamente, habrá inmediatamente (rápido) vuelta a la pantalla principal
- presionando el campo  en la barra superior, después de lo cual volverá inmediatamente a mostrar la ventana principal.

## 10. PESAJE

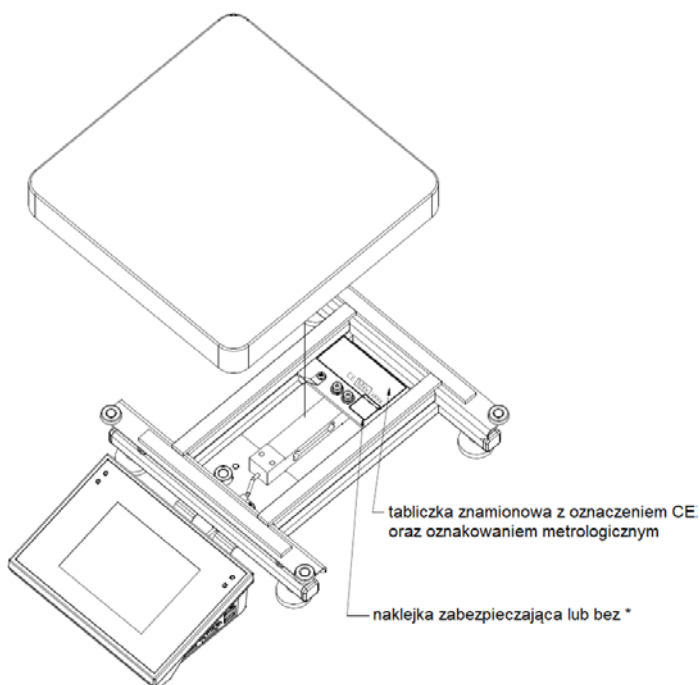
En el platillo de balanza colocar la carga pesada. Cuando se muestra el marcador , se puede leer el resultado de pesaje. Para asegurar larga duración de período de uso y las mediciones correctas de la masa de la carga pesada debe ser:

El platillo de balanza cargar tranquilamente sin golpe:	
Cargas en el platillo ubicar centralmente (norma PN-EN 45501 punto. 3.6.2).	
En el caso de no colocar centralmente cargas en el platillo, no exceda la mitad de la carga de la plataforma para la carga colocada en uno de los bordes de la bandeja y un tercio de la capacidad de carga de la plataforma para la carga colocada cerca de la esquina del platillo;	

<p>No aplique fuerza concentrada (carga total en un punto).</p>	
<p>Evitar las cargas laterales de platillo, en especial los daños laterales:</p>	

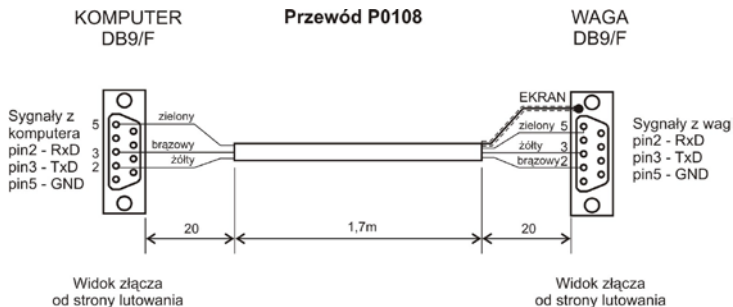
## 11. MARCADO DE LA BALANZA

Por motivos técnicos, en las balanzas de la serie WLY/R, la placa de características y el marcado CE de conformidad se colocan en la estructura principal de la balanza. La placa de características y el marcado CE de conformidad son visibles después de quitar el platillo, como se muestra en la figura a continuación:

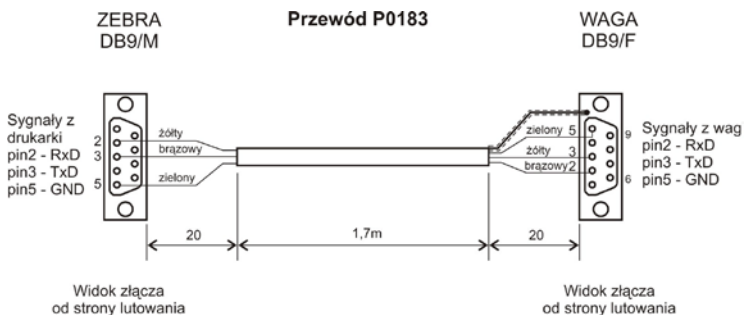


\*) - para una placa de identificación hecha de lámina de sellado.

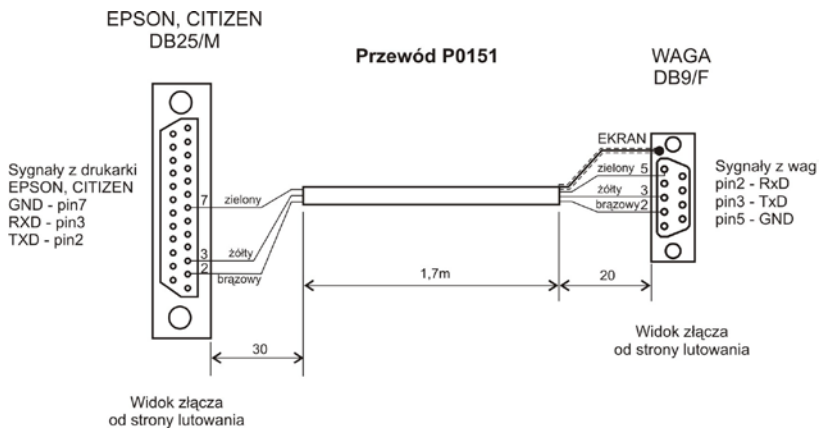
## 12. ESQUEMAS DE CABLES DE CONEXIÓN



*Cable de balanza – ordenador (RS232)*



*Cable balanza - impresora ZEBRA*

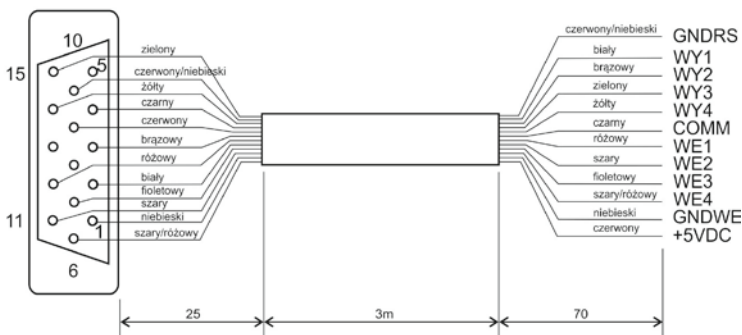


*Cable balanza - impresora EPSON*

WAGA  
DSUB15/M

Przewód PT0128

Sygnaly z miernika  
pin1 - GNDWE  
pin2 - WY1  
pin3 - WY2  
pin4 - COMM  
pin6 - WE4  
pin7 - WE3  
pin8 - TxD2  
pin9 - 5VDC  
pin10 - GNDRS  
pin11 - WE2  
pin12 - WE1  
pin13 - RxD2  
pin14 - WY4  
pin15 - WY3















widok złącza  
od strony lutowania

Cable SALIDAS/ENTRADAS



**Conducto " - Ethernet" es un cable de red estándar terminado en ambos lados del conector RJ45.**

### 13. MENSAJES DE ERROR

<p>Błąd</p>  <p>Przekroczony zakres zerowania. Użyj przycisku tarowania lub zrestartuj wagę</p> 	<p>Błąd</p>  <p>Przekroczony zakres tarowania. Użyj przycisku zerowania lub zrestartuj wagę</p> 
<p>Błąd</p>  <p>Przekroczony maksymalny zakres ważenia</p> 	<p>Błąd</p>  <p>Przekroczony czas operacji zerowania / tarowania. Brak stabilizacji wyniku ważenia</p> 
<p>Błąd</p>  <p>Przekroczony zakres masy startowej. Zdejmij obciążenie z szalki</p> 	<p>Błąd</p>  <p>Wartość zerowa z przetwornika A/D</p> 



**RADWAG BALANZAS ELECTRÓNICAS**  
TECNOLOGÍAS DE PESAJE AVANZADAS

